

centre  
culturel  
de  
chauvigny

**EXPOSITION**

**AMÉRIQUE  
LATINE**

**CATALOGUE**

instituto

arte

contemporânea

borânea

EXPOSITION

AMERIQUE LATINE

-o-o-o-o-

DU 22 JANVIER AU 20 FEVRIER 1972

au

CENTRE CULTUREL

DE CHAUVIGNY

( Vienne )

-o-o-o-o-

Allocution prononcée par Monsieur Bernard BOUCHET, Président  
du CENTRE CULTUREL DE CHAUVIGNY, à l'occasion du vernissage  
de l'Exposition " AMERIQUE LATINE " en présence de :

- Monsieur le Conseiller Général de CHAUVIGNY, M. TOULAT
- Monsieur le Conseiller Général de St.SAVIN , M. CHAUSSEBOURG
- Monsieur le Maire de LA ROCHE POSAY
- Mesdames et Messieurs les Conseillers Municipaux de CHAUVIGNY
- Mesdames et Messieurs les Conseillers d'Administration et  
de Maison du Centre Culturel de CHAUVIGNY
- Monsieur SICARD Professeur à la Faculté de Lettres de POITIERS
- Monsieur DOTEL, Assistant à la Faculté de Lettres de POITIERS
- et de nombreuses personnalités locales, et régionales.

-o-o-o-o-

o o

o

Comme vous le savez, je ne suis pas un spécialiste de l'Art, ni un spécialiste de l'AMERIQUE LATINE. Aussi m'est-il difficile de vous présenter cette exposition.

Avant tout, il convient de préciser qu'elle s'inscrit dans un cycle, comme pour le JAPON, ou la COMMUNE; une série de manifestations tendant à rendre plus proche cette lointaine AMERIQUE LATINE, qui pose aujourd'hui tant de problèmes au monde, qu'il devient urgent de la connaître un peu mieux, si possible sous ses différents aspects.

Je vous rappelle le programme que le Centre Culturel de CHAUVIGNY a mis sur pied :

- le 5 Janvier : spectacle avec "LES GUARANIS"
- du 22 Janvier au 26 Février : EXPOSITION
- le 22 Janvier : VEILLEE-DEBAT "LE CHILI" avec M. SICARD, Professeur à la Faculté de POITIERS.
- les 29 et 30 Janvier : Week-end "CINEMA D'AMERIQUE LATINE" avec 2 films Brésiliens, 2 Films Mexicains, et 2 films Argentins.
- le 12 Février : VEILLEE-DEBAT "CUBA" avec M. LABARRE, Maître Assistant à la Faculté de VINCENNES, et membre du Bureau de l'Association FRANCE-CUBA
- le 19 Février : VEILLEE-DEBAT " LES DIVERSES DE L'AMERIQUE LATINE " par M. ARNAUD , Journaliste.

Il convient d'ajouter à ces manifestations, deux soirées préparées par le CERCLE D'ETUDES POLITIQUES, ECONOMIQUES ET SOCIALES du Centre Culturel de CHAUVIGNY, la première le 13 Janvier, sur le thème "ASPECTS GEOGRAPHIQUES D'AMERIQUE LATINE" la seconde le 27 Janvier sur le thème "ASPECTS HISTORIQUES ET POLITIQUES d'AMERIQUE LATINE".

Le mois dernier, Michel NOURRY nous a présenté ses oeuvres, oeuvres d'un artiste français, présentées par l'auteur à ses compatriotes. Et malgré tout ce que l'artiste et le public avaient en commun, il n'y a pas toujours eu communication, ou compréhension profonde entre les deux.

PICASSO qui est universellement connu, qui a des oeuvres dans les plus grands musées du monde, n'est pas compris par tous.

Non pas que je veuille comparer les oeuvres qui vous sont présentées à celles de PICASSO, mais je veux simplement dire que nous devons nous mettre en état de disponibilité à l'égard de ces oeuvres Latino-Américaines, et lorsque nous les auront regardées plusieurs fois, il y aura communication ou pas.

Quoiqu'il en soit, vous aurez été en contact avec les oeuvres de 22 Artistes, représentant de nombreuses Nations d'AMERIQUE LATINE.

Je crois que nous ne devons pas juger de ces oeuvres en dehors de leur contexte, même si certaines s'imposent d'elles-mêmes.

Nous sommes en présence, ne serait-ce que par le nombre des artistes, d'une dynamique de la création de Latino-Américains à un moment donné de leur histoire personnelle et de l'histoire de leur continent.

Ces oeuvres, sont pour moi, un témoignage sur un temps précis dont les artistes sont les témoins, les acteurs. Ils vivent leurs créations : ils ne peignent pas la bataille contre les U.S.A., ou contre "l'United Fruit", ILS LA VIVENT!!

Il y a une volonté, évidente pour beaucoup, de ne pas séparer leur Art de la lutte de leur peuple.

Mais il est bien évident que dans son oeuvre, l'Artiste y met bien plus qu'il ne l'a voulu lui-même, et par là, nous rejoignons la discussion qui a eu lieu avec Michel NOURRY. Et c'est à nous de déchiffrer l'oeuvre, à nous de lire les intentions évidentes de l'Artiste, comme celles plus obscures qui viennent du fond de lui-même. Si l'Artiste se borne à montrer le spectacle de son temps, il nous donne des documents, mais s'il laisse deviner à travers les images d'événements passagers des vérités permanentes, alors il témoigne universellement de la condition humaine.

Ces Artistes sont-ils de grands Artistes, je ne puis le dire et je ne sais si quelqu'un peut le Dire. A ce sujet, voici ce que dit PICASSO : " Je peins comme d'autres écrivent leur " auto-biographie. Mes toiles, finies ou non sont les pages de

" mon journal et en tant que telles, elles sont valables. L'avenir  
" choisira les pages qu'il préfère. Cenn'est pas à moisdde faire  
" le choix ".

Je crois que ces artistes Latino-Américains se situent  
comme PICASSO , par rapport à leur oeuvre. Mais ils sont Latino -  
Américains et éprouvent sans doute quelque peine à se démarquer de  
l'influence de la fascination même qu'exerce sur eux la culture  
européenne. Ils éprouvent une difficulté à exprimer l'authenticité  
spécifique de leur pays par ce que cette authenticité découle des  
origines les plus diverses, africaines, portugaises, espagnoles,  
indiennes.

Alors les oeuvres sont diverses, il y a les affiches, le  
slogan politique, et puis à côté, la recherche de nouvelles formes  
d'expression.

Ces deux tendances, on les retrouve au cinéma, et un réa-  
lisateur brésilien explique : " le premier problème que nous avons  
à affronter dans l'effort créateur, est le manque de solidité, de  
profondeurs de nos racines culturelles. Nous manquons de traditions  
à assimiler, en même temps que de traditions contre lesquelles nous  
révolter ".

La faim, le déracinement culturel engendrent des personna-  
ges nouveaux, une morale nouvelle qui imposent des formes nouvelles.

Le poète Pabl<sup>e</sup> NERUDA, les Artistes qui ont construit  
BRASILIA et bien d'autres, comme ces 12 peintres latino-américains  
montrent avec les peintures, la réalité d'un Art propre à  
l'AMERIQUE LATINE.

NOMS DES ARTISTES ET TITRES DES OEUVRES EXPOSEES

-o-o-o-

|                   |                                    |
|-------------------|------------------------------------|
| LUIS PIZA         | COMPOSITION                        |
| DE MARIO          | 7 GRAVURES BRESILIENNES            |
| PELLON            | ECARTER ICI                        |
| VANARSKY          | 4 GRAVURES                         |
| GUIDO LLINAS      | PEINTURE                           |
| BURERI MIRQUEZ    | RAYON ANGULAIRE                    |
| VILLALBA          | LA REUSSITE                        |
| CRISTINA MARTINEZ | LE TOBOGAN                         |
| CARREAGA          | 3 SPHERES CHROMATIQUES             |
| NELSON BLANCO     | N° 1                               |
|                   | N° 2                               |
| FLAVIO SHIRO      | MUTATION                           |
| JOSE GAMARRA      | UNITED FRUIT Co.                   |
|                   | Y QUE VAN, VAN                     |
| ALEJANDRO MOREL   | 4 DESSINS " ESPACES "              |
| A. CAPORASO       | COMPOSITION                        |
| M. KULIANOS       | RELIEF                             |
| NETO GONTRAN      | ENFANT NEGRE                       |
| BOLIVAR           | BLEU N°1                           |
|                   | BLEU N°2                           |
| ARNAL LUIS        | MANIPULABLE N°1                    |
| ALEXIS YANEZ      | BILLE MANIPULABLE N° 3             |
| ESMERALDO         | EXCITABLE                          |
| MARCOS            | 2 GRAVURES "LA FAMILLE AMERICAINE" |
| RAFAEL MARTINEZ   | N°1. 9 VOLUMES.                    |

-o-o-o-o-